

*Pour se rendre au Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster,  
il est recommandé d'utiliser les parkings de la ville haute.*

*Depuis le plateau du Saint-Esprit, un ascenseur gratuit mène au quartier du Grund,  
à une centaine de mètres du Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster.*

*A la sortie de l'ascenseur, passer le petit pont, puis prendre à gauche vers l'église Saint-Jean.*



REPUBLIQUE DE SLOVÉNIE  
AMBASSADE DE LA REPUBLIQUE  
DE SLOVÉNIE À BRUXELLES



Action tiers-monde  
Écoles européennes de Luxembourg



clearstream | DEUTSCHE BÖRSE  
GROUP



Crédit photo: Manca Juvan

# UN AUTRE REGARD EXPOSITION

PHOTOGRAPHIES DE MANCA JUVAN  
ET JEAN-MANUEL SIMOES  
27|04 > 20|05



S.E. Madame Anita Pipan, Ambassadeur de Slovénie en Belgique,  
Madame Panayota Vassilacou, Directrice de l'Ecole européenne de Luxembourg  
Monsieur Sébastien Louis, Commissaire de l'exposition et coordinateur du festival *Un autre regard*  
et le Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neunünster

vous prient de leur faire l'honneur d'assister au vernissage de l'exposition

# UN AUTRE REGARD

## PHOTOGRAPHIES DE MANCA JUVAN ET JEAN-MANUEL SIMOES

Sous le parrainage de Monsieur Stéphane Hessel, ancien Ambassadeur de France.

qui aura lieu **jeudi 26 avril 2012**, à **18h30** en présence des photographes

dans les Salle voûtées

du Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster  
28, rue Münster ■ L-2160 Luxembourg

**Merci de confirmer votre présence**: Tél.: +352/26 20 52 1 ou E-mail: [contact@ccrn.lu](mailto:contact@ccrn.lu)

Le verre de l'Amitié sera offert par *Bernard Massard S.A.* Le service sera assuré par *Evénementiel*.

L'exposition est ouverte du 27 avril au 20 mai 2012, tous les jours de 11h00 à 18h00. Entrée libre.

L'exposition *Un autre regard*, fruit de la collaboration entre la photographe slovène **Manca Juvan** et le photographe français **Jean-Manuel Simoes**, a pour but de documenter et de faire réfléchir sur les populations que l'on ne voit que trop peu ou que l'on ignore.

Les clichés de **Manca Juvan** révèlent la dure réalité en Afghanistan, un pays victime d'un conflit sans fin où la guerre et l'instabilité réduisent à néant les espoirs de tout un peuple. Les intérêts géostratégiques de la communauté internationale étranglent la population afghane qui lutte avec dignité, au quotidien, bien souvent dans l'ignorance des médias qui mettent l'accent sur la « guerre contre le terrorisme ». Les reportages sur la vie des Afghans ordinaires sont rares, toutefois, loin d'être anodines ces vies méritent d'être à la fois racontées et vues dans le but de nous rappeler à quoi ressemblent les images réelles de la guerre et de la pauvreté, loin de notre quotidien.

La seconde partie de l'exposition propose une réflexion sur les migrations internationales au sein de l'Union européenne, en particulier sur la dernière étape que les migrants et les réfugiés essayent de franchir clandestinement, à proximité de Calais, avant de tenter d'atteindre l'« eldorado » anglais. Les photographies de **Jean-Manuel Simoes** offrent un autre regard sur le sort de ces personnes, en particulier les jeunes afghans, qui fuient leur pays en guerre et/ou la misère. Prenant en compte les enjeux politiques, socio-économiques et démographiques que ces flux migratoires représentent, l'exposition incite les visiteurs à réfléchir à des solutions à moyen et longs-terme qui permettraient de faire face d'une manière humaine à ces drames.

Pour approfondir le thème, des témoignages, des articles et des cartes illustrent les routes, les conditions de vie et l'histoire de l'Afghanistan. En parallèle de l'exposition, trois films seront présentés à la Cinémathèque de la Ville de Luxembourg, suivis d'un débat: jeudi 3 mai à 20h30, *At five in the Afternoon* de Samira Makhmalbaf, jeudi 10 mai à 20h30 *In this World* de Michael Winterbottom et mardi 15 mai à 20h30, *Welcome* de Philippe Lioret.